

Μετάφραση, εισαγωγή:
Γαρυφαλλιά Οικονόμου

Επιμέλεια : Παναγιώτης Κρητικάκος

Όλα τα πνευματικά δικαιώματα είναι κατοχυρωμένα στη
Συγγραφέα.

Αυτοέκδοση,
Ιωάννινα 2015

ΓΚΑΜΠΡΙΕΛΛΑ ΚΙΟΜΑ

ΤΟ ΑΠΕΙΡΟ ΑΛΛΟΥ

ΠΟΙΗΜΑΤΑ

Σε έναν Θεό Άγνωστο

ΟΙΝΙΑΔΕΣ

- 2015 -

ΑΝΤΙ ΠΡΟΛΟΓΟΥ

Το **Άπειρο Αλλού** αποτελεί μία συλλογή δώδεκα ποιημάτων, που πραγματεύονται την αλλαγή μιας πνευματικής, φιλοσοφικής κατάστασης μέσα από εσωτερικές αναφορές, συνδεδεμένες και συγκεκαλυμμένες υπό το μανδύα της Ιδέας, της Πίστης, του Οράματος.

Η μικρή αυτή ποιητική συλλογή αποτελεί έργο της Ιταλίδας συγγραφέως Γκαμπριέλλα Κιόμα. Αξίζει να αναφερθεί ότι, στην Ιταλία κυκλοφόρησε μέσω μιας ειδικής και περιορισμένης έκδοσης, η οποία αφιερώθηκε σε έναν άγνωστο Θεό.

Το **Άπειρο Αλλού** μπορεί να αγγίξει τον αναγνώστη και να τον ταξιδέψει σε μία άνευ όρων νοητική περιπλάνηση. Ο καθένας μπορεί να “επιβιβαστεί” σε αυτό το ταξίδι, ωστόσο μόνον αυτός που βρίσκεται σε μία ορισμένη ψυχολογική κατάσταση μπορεί να “ταξιδέψει” πραγματικά. Και αυτό γιατί; Διότι, η κατανόηση της έννοιας “Άπειρο Αλλού” πρέπει να βιωθεί μέσα από ένα ορισμένο πλαίσιο συνθηκών και κλίματος. Το Άπειρο Αλλού αποτελεί μία ηθική και πνευματική νομοτέλεια για τον Άνθρωπο που ήρθε σε αυτή τη ζωή για να ζήσει, για τον Άνθρωπο που η κάθε ημέρα της ύπαρξής του, η κάθε του πνοή λαμβάνει χώρα για έναν και μόνο σκοπό που ο ίδιος γνωρίζει πολύ καλά.

Το Άπειρο Αλλού συναντά την ιδιοσυγκρασία και την προσωπικότητα του πολυπράγμονα ανθρώπου σε οριακό, κρίσιμο και κομβικό σημείο. Συναντά τον Άνθρωπο μεταξύ φθοράς και αφθαρσίας. Φυσικά όχι πνευματικής φθοράς, αλλά καθαρά και μόνο υλικής – υλιστικής φθοράς. Είναι ο Άνθρωπος που βρίσκεται σε εσωτερική σύγκρουση γιατί, καλείται να αποπερατώσει τις επιταγές της σύγχρονης κοινωνίας, ενώ ο ίδιος την δεδομένη χρονική στιγμή κείται στο Άπειρο Αλλού. Βιώνει κάθε εσωτερικό δευτερόλεπτο της

ύπαρξής του με έναν άλλον διαφορετικό ρυθμό από εκείνον τον ρυθμό που κινούνται όλοι οι άλλοι γύρω του. Αντιμετωπίζει καταστάσεις μη αντιμετωπίσιμες. Άυλες συνθήκες, όμως ζωτικές για τη δική του ύπαρξη. Ουσιώδεις, ανώτερες, βαθιές.

Το Άπειρο Αλλού ως έννοια θα μπορούσε να αποτελέσει μία προσωπική πνευματική ανάβαση. Μπορεί να βρει τον αναγνώστη στην αρχή, κατά την διάρκεια ή στον προορισμό του ταξιδιού. Ο αναγνώστης μπορεί να μην έχει ξεκινήσει καν το ταξίδι του, όμως κάποια στιγμή θα καταφύγει σε αυτό.

Κάποιος μπορεί να βρεθεί στο Άπειρο Αλλού για αρκετό χρονικό διάστημα χωρίς όμως να το έχει επιδιώξει. Έτσι, γιατί είναι πεπρωμένο. Γιατί αυτό το συναίσθημα αποτελεί Ανώτερο θέλημα ή μάλλον είναι κάτι παραπάνω από συναίσθημα... είναι εκείνη η απρόβλεπτη κίνηση που ταλανίζει κάθε αδάμαστη θέληση, κάθε ψυχή ασυμβίβαστη.

Μπορεί να είναι ο πόνος, η θλίψη, η επιθυμία, το απίθανο, το πιθανό, το αναστρέψιμο ή μη. Πάντως σίγουρα είναι δυνατό και ακραίο.

Το Άπειρο Αλλού για κάποιους θα αποτελέσει τον σπόρο που θα ωριμάσει μέσα τους ή τον καρπό μιας δηλητηριασμένης κατάστασης.

Για κάποιους άλλους δεν θα αποτελέσει τίποτα.

Και για κάποιους τολμηρούς στη Ζωή θα αποτελέσει το καταφύγιό τους.

“Καταφύγιο σίγουρο για φοβισμένα πουλιά...”

Καλή περιπλάνηση!

Ιωάννινα, 20-2-2015
Γαρυφαλλιά Οικονόμου

Χαιλντερινισμός

Καταφύγιο σίγουρο
για φοβισμένα πουλιά
κουρασμένα
που δεν ξέρουν να πετούν,
η σκέψη σου.
Βάλσαμο
στις λύπες μου, ανάπαυλα
στις ανησυχίες των ημερών,
ανώφελη θεωρία ωρών
σε χρόνια σιωπηλιά,
όταν ακόμη
δεν σε γνώριζα.

Άπειρο Αλλού

Μόνος παραπλανητικός,
σκιά, στιγμιαία
λάμψη ηλίου
πάνω σε γυαλί,
ασταθής αντανάκλαση
στο νερό.

Τώρα
η σύντομη στιγμή
που μου αφιερώνεις είναι
το άπειρο Αλλού,
το χέρι τεντωμένο,
η ανάσα,
ο Αέρας.

Εξαγνιστική ιεροτελεστία

Νερό πηγαίο,
κρυστάλλινο απ' την κρήνη,
από τη φωνή σου,
αντλώ ηρεμία.
Θα ήθελα να ανταποδώσω
αυτό το εκπληκτικό
δώρο της ύπαρξής σου,
και στις παλάμες των χεριών
να σου προσφέρω τον αρχαίο μύθο,
χωρίς λέξεις
να σου εμπιστευτώ την ουσία
των πραγμάτων.

Η τέλεια στιγμή

Ανακαλύπτω μάτια στα μάτια σου,
κάθε φορά,
το μυστικό πέρασμα
το μονοπάτι που φέρνει
στην τέλεια στιγμή,
τη στιγμή του κρυστάλλου
του μυστηρίου.
Μεταμόρφωση,
όταν κάθε σύγκρουση
τελικά νηνεμεί
και το Εγώ και το Εσύ
συνενώνονται στο Εμείς.

Kundalini

Μετά από όλα αυτά
μου αρέσει να φαντάζομαι
να μπορούσα να σε ακουμπήσω ελαφρά
με ένα απαλό χέδι
με αγωνιώδη προσμονή και αβρότητα.
Με το ακροδάχτυλο,
στο δέρμα
να σου σκιαγραφήσω λόγια
αγάπης.

Μαγεία

Με μπερδεύει
το ευκίνητο σώμα σου
από τα αδύνατα πλευρά
σημαδεμένα από τα μπλου-τζιν
στο απαλό γίγνεσθαι
του βήματος.
Με μπερδεύει
η ευγενική σου χειρονομία
και το οξύ βλέμμα
κοφτερό σαν λεπίδα
ενώ τρυφερά
με διερευνάς.

Ενεργή φαντασία

Μερικές φορές αγαπώ να φαντάζομαι
μία έγκλειστη ζωή
στην οικία που πωλείται
σε έναν άδειο δρόμο.
Παλιά οικία χωρική
με γεράνια ανθισμένα στα μπαλκόνια,
αραβουργήματα με απλό ασβεστοκονίαμα
και υφάλμυρο πράσινο.
Θραύσματα
από ώρες που δεν είδαμε,
το ροζ φως
σε ξεθωριασμένες διακοσμήσεις
και συ ξαπλωμένος
σε ένα κρεβάτι μπρούντζινο.

Δεν σε εμπιστεύομαι

Δεν σου εμπιστεύομαι
την καρδιά μου γιατί δεν μπορώ
να δωρίσω ένα πράγμα μαραμένο
μυστηριωδώς
ξανανθισμένη για πόσο
καιρό δεν ξέρω.
Σου εμπιστεύομαι καλύτερα,
την μοναξιά μου,
σου δωρίζω μόνο
την δυστυχία μου.

Hagakure

Σου είναι ξένο
το εφήμερο των ημερών
η ιδιότητα του ανεπανάληπτου
της στιγμής.
Και ξέρεις σκόπιμα
να αγνοείς εκείνη
την αδυναμία των πραγμάτων,
που αντιθέτως με βασανίζει
και ανέκαθεν με ακολουθεί
εχθρική και αμείλικτη,
όπως η Σκιά.

Θα μπορούσες τουλάχιστον

Θα μπορούσες τουλάχιστον
να προφέρεις το όνομά σου!
Μειλίχια
με ανήσυχο καρδιοχτύπι
χωρίζω τις συλλαβές
για να τις γευτείς μία
προς μία, αργά,
σαν μούρα γεμάτα χυμό
θανάτου ανάμεσα στα αγκάθια.

Amor Fati

Απροσδόκητο δώρο
ανηλεών αστεριών
επιμελώς χλευαστικά
στα σκοτεινά τους πεπρωμένα,
η λάμψη σου
στον τελευταίο μου ήλιο.
Αστέρια που προσφέρουν
ακατάλληλους κόσμους
μόνο για να μας κάνουν να αισθανθούμε
χειρότερα.

Pas di' adieu

Ανάμεσα μας μόνο
μία συνένοχη σιωπή,
διφορούμενη
απαλή και περίλυπη,
πυκνό ύφασμα γεμάτο
με λέξεις ανείπωτες,
από εκείνες που δεν λες ποτέ.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Εισαγωγή	σελ. 5
Χαιλντερινισμός	σελ. 7
Άπειρο Αλλού	σελ. 8
Εξαγνιστική ιεροτελεστία	σελ. 9
Η τέλεια στιγμή	σελ. 10
Kundalini	σελ. 11
Μαγεία	σελ.12
Ενεργή φαντασία	σελ. 13
Δεν σε εμπιστεύομαι	σελ. 14
Hagakure	σελ. 15
Θα μπορούσες τουλάχιστον	σελ. 16
Amor Fati	σελ. 17
Pas di' adieu	σελ. 18

